



Proyecto
“Impactos de la Migración y Remesas
En la Economía Local de Olancho”

Informe
Mapeo de Emigración y Remesas Comunitario

El Naranjal
Municipio de Santa María del Real
Departamento de Olancho

UPM 16

Junio 2006

Tabla de Contenido

	Pág.
1. Antecedente de Investigación.....	3
2. Metodología para el Mapeo al Nivel Comunitario.....	4
3. Introducción Comunitaria.....	6
4. Tendencias Anuales de El Naranjal.....	6
4.1 Descripción de la línea de tendencias.....	7
5. Niveles de Bienestar de la Comunidad.....	10
5.1 Matriz de criterios de bienestar y pobreza.....	10
5.2 Los hogares por nivel de bienestar.....	12
6. La emigración en El Naranjal de acuerdo al nivel de bienestar.....	12
6.1 Los Emigrantes por nivel de bienestar.....	12
6.2 La emigración en los hogares por nivel de bienestar.....	14
7. Entrevista con el Grupo Focal de Parientes de Emigrantes.....	14
7.1 Impactos de la Migración y la Remesa en El Naranjal.....	14
7.2 Impactos de la emigración.....	15
7.3 Impactos de la remesa.....	16
8. Entrevista con el Grupo Focal de Género.....	17
9. Proceso de Mapeo y Relevamiento de Información.....	20
Anexo 1 Línea de Tendencias.....	21
Anexo 2 Listados de Participantes.....	23
Anexo 3 Jefes de Hogar por nivel de bienestar.....	25

1. Antecedente de Investigación.

El presente documento es parte de un conjunto de Mapeos Comunitarios elaborados por el proyecto “Impactos de la Migración y Remesas en la Economía Local de Olancho”, en 16 comunidades de 4 municipios sujetos a estudio en dicho departamento. Se elaboró con el fin de exponer los resultados de investigación al nivel comunitario, relacionados al tema de emigración y remesa en la comunidad de El Naranjal, municipio de Santa María del Real; y, a la vez, de ser utilizado como material de consulta para la ejecución de los siguientes pasos de investigación, por lo que será enriquecido en las siguientes etapas del proyecto.

Este documento servirá **como insumo primario** para la elaboración de un documento consolidado, en el que se analizarán de manera conjunta los diferentes aspectos abordados por el proyecto en este paso de investigación.

Entre los pasos de investigación del proyecto, se contempló primero el mapeo de emigración y remesa al nivel municipal, del que se desligaron los barrios y colonias, aldeas y caseríos, seleccionados como unidad primaria de muestreo, también, comunidades sujetas al estudio cualitativo por medio de reuniones para la investigación con técnicas participativas.

Vale mencionar que el proyecto contempló diferentes métodos de aproximación con el grupo meta, diseñándose el abordaje con relación al tema, primero al nivel municipal, luego al nivel comunitario y por último al nivel de hogares. Por ello, el trabajo de abordaje regional o Inter. municipal, inició en las alcaldías contando con el apoyo de las autoridades locales y con el de los representantes de las diferentes comunidades del municipio; generando información sobre las comunidades, además de otros contenidos de interés para la investigación, visualizados desde una perspectiva integral de municipio.

Entre el proceso de mapeo municipal (MM) y el de los mapeos en las comunidades (MC), se obtuvo la información necesaria para diseñar el marco muestral de la primer unidad de investigación (UPM), dentro del que se eligieron 16 comunidades representativas, entre barrios y colonias, aldeas y caseríos, de los cuatro municipios focalizados por la investigación.

La investigación cualitativa y cuantitativa se fusionó respetando los principios operativos y científicos de cada área, a la vez que se articulaban los mecanismos de obtención de información basados en una plataforma humana estructurada por medio de reuniones y conversaciones con líderes y representantes de los diferentes sectores, y con la creación de un grupo de encuestadores locales.

Posteriormente, cada una de estas comunidades (UPM) fue abordada para la ejecución del Paso 2 de la investigación, los mapeos comunitarios, donde se seleccionó como

sujeto de estudio “el hogar” con y sin emigrantes, receptores o no receptores de remesa; al mismo tiempo, se relevó la información necesaria para el diseño del marco de la Unidad Secundaria de Muestreo (USM), o sea los hogares que serán seleccionados para la aplicación de la encuesta de hogares del proyecto y que, posteriormente, integrarán el grupo de control con el que se efectuará los estudios de caso. Con esto, de manera paralela, se ejecutó el tercer y cuarto paso de la investigación.

Con mayores o menores variaciones metodológicas, esta descripción de proceso antecede el presente documento, en el que se describen los resultados obtenidos en la comunidad de El Naranjal, UPM número 16.

2. Metodología para el Mapeo al Nivel Comunitario.

El mapeo de emigración y remesas en la comunidad de El Naranjal, se realizó teniendo como base una reunión con representantes de los diferentes sectores de la comunidad, con representantes de los caseríos y con las fuerzas vivas, todo, considerando en todo el proceso el enfoque de género.

En esta reunión se aplicaron dinámicas o ejercicios participativos que permiten la discusión, verificación y validación de la información en una sola reunión de Mapeo Comunitario. Vale agregar que esta información esta basada en el conocimiento local, teniendo como eje las percepciones y las experiencias personales de los asistentes a la reunión.

Antes de esta reunión, se habían efectuado tres pasos de igual importancia:

- i) el contacto inicial con líderes comunitarios, esto con el fin de presentar y socializar los objetivos de la investigación “Impactos de la Migración y Remesas en la Economía Local de Olancho”; en este contacto se elaboró un listado de informantes claves y representantes de los sectores principales, para convocarles a la reunión que se programó y efectuó el día 26 de Mayo del 2006.
- ii) posteriormente se efectuó una entrevista participativa con representatividad de genero y con apoyo del sector salud, con la finalidad de conocer la situación de la mujer en al comunidad de acuerdo a las percepciones de las entrevistadas y los entrevistados.
- iii) también se realizo una reunión con parientes de emigrantes y vecinos de la comunidad con el fin de (basados en su experiencia familiar) listar impactos de la emigración y la remesa en la comunidad y los hogares.

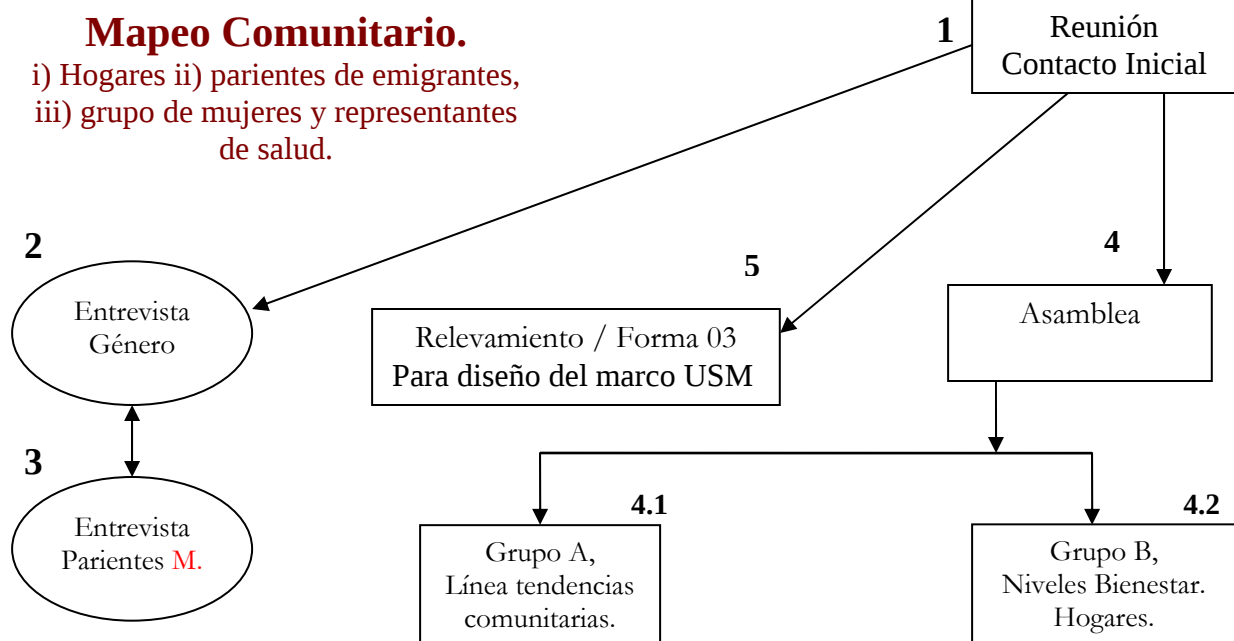
Para lograr una aproximación mas efectiva al fenómeno de la emigración y la remesa en esta comunidad, -además de las entrevistas participativas con los grupos focales-, se utilizaron dos ejercicios de investigación participativa:

1. Línea de tendencias comunitarias al año.
2. Caracterización de los hogares por nivel de bienestar, identificación de los hogares con emigrante.

Durante la reunión en la que se realizaron los anteriores ejercicios de investigación participativa, se dividió la asamblea en dos grupos; uno que opinó sobre aspectos productivos de la comunidad, tendencias anuales sobre siembra, acceso a empleo y alimento, lluvias y emigración, principalmente; el segundo grupo, conocedor de la situación de los hogares, listó a todos los jefes de hogar y estableció criterios locales de bienestar y pobreza, agrupando a los hogares en tres grandes grupos que se diferencian entre sí, por accesos a servicios, por sus posesiones o ingresos, etc.

Con la intención de resumir la metodología utilizada para la elaboración del mapeo, en seguida se presenta el diseño gráfico: en el que se expone la asamblea, los ejercicios y las entrevistas efectuadas para el desarrollo de dicho paso de investigación, representando los grupos focales y los sub pasos de esta etapa.

Cuadro 1.



El resultado de la aplicación de los diferentes pasos metodológicos dio como resultado una visión integral de los impactos de la emigración y la remesa al nivel comunitario, basado en los conocimientos locales y las experiencias de informantes claves. No obstante, dicha información será reforzada a través del estudio de hogares, utilizando la boleta (en el marco estadístico) y las entrevistas no estructuradas para los estudios de caso del proyecto.

3. Introducción Comunitaria.

El Naranjal es un caserío de la aldea de El Guayabito, municipio de Santa María del Real, Olancho. Esta ubicada a aproximadamente a 15 minutos de la cabecera municipal transportándose en vehículo privado, conectada a la carretera departamental a través de camino de tierra accesible en todos los meses del año.

Actualmente esta comunidad tiene una población aproximada de 686 habitantes, distribuidos en 158 hogares. Cuenta con algunos servicios básicos entre los que tenemos energía eléctrica, agua por tubería, telefonía fija y celular, centro de salud y servicio de transporte accesible en la aldea de El Guayabito, además, los habitantes de la comunidad cuentan con una escuela pública hasta el sexto grado para la educación infantil.

Las principales fuentes de empleo están relacionadas en la producción agrícola, aunque muchos pobladores de El Naranjal trabajan en otras comunidades o ciudades, como Santa María del Real y Catacamas. Los cultivos principales para la venta o el auto consumo, son el maíz, frijol, algunas hortalizas y la sandía en menor escala.

Con relación a emigración y remesa, 135 personas que tenían residencia en El Naranjal han emigrado al extranjero, el 42 % de los hogares reporta uno o más parientes fuera del país; por lo que la remesa es considerada entre sus habitantes como una importante fuente de ingreso al nivel de los hogares. Sus transacciones económicas y muchas de sus compras son efectuadas en la cabecera municipal y en la ciudad de Catacamas.

4. Tendencias Anuales de El Naranjal.

Las tendencias anuales se midieron a través de un ejercicio participativo que nos permite estudiar la actitud de la comunidad analizando la relación de los diferentes aspectos que afectan la actitud o las actividades de las familias, entre estos, la relación de fuentes de empleo con los periodos de lluvia, con la producción y la vulnerabilidad alimentaria, y la relación de estos con la emigración internacional en la comunidad.

Al final, dicho ejercicio tenía el propósito de comprobar el grado de presión de estos factores sobre los hogares, analizando si la baja oferta de empleo o la poca disponibilidad de alimento son determinantes para las familias al momento de decidir la emigración de uno o más de sus miembros.

La hipótesis a comprobar por medio de este ejercicio esta basada en conocimientos institucionales anteriores, específicamente en regiones de extrema pobreza, donde las personas deciden emigrar justo antes de los periodos de mayor vulnerabilidad alimentaria, consecuente a la falta de empleo o al agotamiento de las reservas durante el verano y los primeros meses de invierno.

En El Naranjal, la tendencia de emigración internacional es mas o menos la misma en todos los meses del año, la oportunidad de emigrar y encontrar apoyo en el exterior se incrementa debido al gran número de emigrantes que esta comunidad ya tiene, igual sucede con relación a la obtención de recursos para costear el viaje, los emigrados apoyan a sus parientes y amigos para viajar y establecerse en el lugar de destino.

No se estableció una relación directa, o tan estrecha, entre los otros factores estudiados y la toma de decisión de los hogares con relación a la emigración. Todo lo contrario, se constató que en El Naranjal la emigración es un fenómeno presionado externamente, por la comunicación y los actuales emigrantes, así como una estrategia para mejorar condiciones de vida planificada con bastante anticipación en los hogares y no como mecanismo de respuesta ante crisis inmediatas, laborales o alimentarias.

Ahora bien, las causas de la emigración varían mucho de una familia a otra, y de una región a otra. Por lo que la línea también se considera un mecanismo participativo para comprender la dinámica económica y laboral en las familias de la comunidad, con lo que también se facilita el perfil de la comunidad.

4.1 Descripción de la línea de tendencias.

A continuación se presenta una descripción de los diferentes aspectos que se presentan en la Línea de tendencia de la comunidad de El Naranjal, por mes, a través de los 12 meses del año (ver **anexo 1, representación gráfica de las tendencias**).

En la línea de tendencia se establecieron cinco rangos en (de mayor a menor) que permitieron la discusión y validación de la información obtenida con esta dinámica, considerando que el mayor rango representa el aspecto en su momento de mayor presencia o influencia en las dinámicas comunitarias.

Una vez elaborada la línea, los participantes de El Naranjal tuvieron la oportunidad de describir (con mayor detalle) los aspectos estudiados, discutieron los resultados y aportaron nuevos elementos que se plasmaron en una matriz descriptiva (ver cuadro 2, en la siguiente página).

Con relación a los participantes, hubo representatividad de género. El grupo estuvo integrado por tres hombres y seis mujeres. Todos con igual grado de participación, esto de acuerdo a sus propios conocimientos.

Cuadro 2. Matriz descriptiva de las tendencias anuales.

Mes Tema	1. Lluvia	2. Producción	3. Empleo	4. Vulnerabilidad Alimentaria	5. Migración Internacional
Enero	Las lluvias en este periodo se ubican en el rango medio bajo, debido a la salida normal del invierno y lluvias de las cabañuelas.	La producción se encuentra en nivel medio para esta temporada ya están terminando las ultimas cosechas de maíz e inician cosechas de sandia, y de hortalizas.		Durante este periodo el nivel es alto hay mayor disponibilidad de alimento	Generalización El rango de migración internacional oscila según el grupo informativo entre alto y medio alto todo el año. Podría interpretarse que la emigración en esta comunidad no esa condicionada a los otros factores estudiados a través de este ejercicio. Dicho de otra manera, las personas del naranjal emigran proporcionalmente durante todo el año sin que haya fechas específicas con mayor número de emigrantes.
Febrero	En este mes las lluvias se ubican en nivel bajo, por motivo a que suelen registrarse algunas lloviznas a causa de fenómenos naturales pero más bajas en comparación al mes anterior.	Baja producción		En este mes el nivel de alimento se ubica en nivel medio por que baja un poco la posibilidad de adquirir alimento para las familias	
Marzo	En este mes, todos los aspectos estudiados, a excepción de la emigración, tienen baja intensidad.				
Abril	No llueve Nivel de lluvia muy bajo.	No hay producción pero cabe decir que el rubro de ganadería se mantiene toda la época del año			
Mayo	En el mes de mayo el nivel de las lluvias es medio bajo, ya que a mediados del mes entre el 15 y 20 inician las primeras lluvias del invierno	No hay producción pero si se inicia la preparación de tierras para siembra utilizando maquinaria agrícola			
Junio	En este mes las Lluvias inician a ubicarse en nivel alto por que es donde inicia la época de invierno normalmente.	En este mes se inicia la época de siembra	En este mes sube el nivel de empleo a nivel medio bajo por la época de siembra de tierras.		
Julio	Lluvias ubicadas en nivel	En este mes se termina			

	alto por estar en época de invierno	la época de siembra de granos básicos maíz, frijol etc.			
Agosto	Nivel alto en época de invierno lluvias muy fuertes.	No hay producción pero se esta dando asistencia a los cultivos y preparando tierras para sembrar frijol, y hay una pequeña producción de maíz.		.	
Septiembre	Nivel alto por mantenerse normalmente las lluvias.	Siembra de frijol.			
Octubre	En este mes se presentan las lluvias en nivel alto, se espera que las mismas bajen un poco pues inicia la salida del invierno	En este mes se ubica la producción en nivel medio alto por que ya inicia la cosecha de maíz, frijol sandía y café.	El empleo se ubica en nivel medio bajo es cuando inician las cosechas	Sube nuevamente de nivel medio a nivel alto por que inicia la cosecha de maíz y frijol arroz etc.	
Noviembre	En este mes de noviembre las lluvias se ubican en nivel medio bajo inicia la salida de invierno	En este mes la producción es alta por que es la época de mayor cosecha de los de los cultivos agrícolas	El mismo nivel del mes anterior.	En este mes se mantiene en nivel alto por posibilidad de adquirir alimento	
Diciembre	Todavía se dan lluvias en menor cantidad e intensidad el nivel medio bajo	Siempre se mantiene la producción en nivel alto en la misma escala igual que el mes anterior.	En este mes se mantiene el nivel de empleo en nivel medio bajo igual a los dos meses anteriores.	Existe acceso y disponibilidad de alimento en esta época manteniendo el mismo nivel que los meses anteriores (nivel alto)	

1. Lluvias. Los meses de marzo y abril es la época de verano por lo tanto no se registran lluvias

2. Producción. Desde Marzo, Abril, Mayo, Junio y Julio, Agosto y Septiembre, no hay producción de ningún grano básico, pero con menor o mayor rendimiento algunas familias siguen trabajando en la producción láctea.

3. Empleo. En cuanto a empleo, la línea muestra que no hay generación de empleo en la comunidad desde enero hasta junio, sube un poco en julio y vuelve a bajar en agosto y septiembre.

4. Vulnerabilidad alimentaria. Con relación al acceso a alimentos, (según el grupo de informantes y los resultados de la línea de tendencia) entre los meses de febrero y octubre, se mantiene en un nivel medio, no obstante, el acceso a productos alimenticios aumenta de octubre a enero.

5. Migración internacional. Este grupo ubica la migración en dos niveles, alto y medio alto, pero no se tiene definido los meses exactos, la mayoría de las personas que emigran son jóvenes. Se destaca que el número de emigrantes de los jóvenes hombres es mayor al de las jóvenes mujeres

5. Niveles de Bienestar de la Comunidad.

A través de la dinámica de investigación participativa, para caracterizar los niveles de bienestar de los hogares, se establecieron indicadores de pobreza a nivel comunitario según los conocimientos locales y la percepción de los participantes, esto sin obviar los criterios conocidos entre vecinos, o de un hogar a otro, sobre el acceso a educación, salud y servicios básicos, fuentes de ingreso, etc.

Para esto se listaron en tarjetas los nombre de los jefes de hogar, luego estas tarjetas fueron ordenadas en tres grandes grupos, del nivel I al Nivel III, en este orden de agrupación las familias del nivel I son las que tienen mas recursos económicos y mejores condiciones de vida, mientras que las del nivel III, son las más pobres, con menos recursos y con menores oportunidades dentro de la comunidad.

5.1 Matriz de criterios de bienestar y pobreza.

Cuadro 3.

Criterios sobre los Niveles de Bienestar de los Hogares		
Nivel I	Nivel II	Nivel III
* Estas familias tienen vivienda propia, repelladas, pintadas y mejor acabadas que las del nivel II y III. Las viviendas son de mayor tamaño. * Las familias de este nivel tienen acceso a todos los servicios básicos disponibles en la comunidad. (energía eléctrica,	* Estas familias tienen casa propia, algunas viviendas están repelladas y pintadas. * Las viviendas son de menor tamaño y no tienen el acabado de las del nivel I. * Cuentan también con los servicios básicos, al igual que las del nivel I. * Pueden educar a sus hijos en	* Las viviendas de los hogares de este nivel en su mayoría son de adobe y piso de tierra. * Muchas familias viven en casa prestada o alquilada. * Muchos miembros de estas familias no tuvieron o tienen oportunidad de estudiar. * Hay limitaciones para que los

agua, teléfono, acceso a educación, y salud. * Muchas de estas familias son receptoras de remesas. Tres de cada 4 hogares reporta 2 o más emigrantes. * Poseen ganado, algunas se dedican al procesamiento de lácteos. * Tienen vehículos automotores como: carro, tractores y maquinaria agrícola * Muchas de las personas en este grupo cuentan con mayor grado de escolaridad, * Poseen tierras aptas para ganadería y cultivos agrícolas. Por lo que producen en mayor escala que las familias del Nivel II y III. * Los hijos de las familias de este nivel tienen más y mejores oportunidades de educación. * En general estas familias tienen más acceso a salud y a una buena alimentación	menor escala que los del nivel I, * Tienen menos posibilidades de acceder a servicios de salud con la calidad de las familias del nivel I. * Sólo algunas familias de este grupo cuentan con familiares que viven de su profesión. * Algunas familias cuentan con tierras aptas para la ganadería y la agricultura. * Producen en menor escala que las familias del nivel I. * En este grupo hay familias con emigrantes pero en menor proporción que las familias del nivel de bienestar I	jóvenes de este grupo puedan estudiar al nivel medio. * Su salud y nutrición es más vulnerable que la de las familias del nivel II y III. * Este grupo reporta menos emigrantes. * Algunas familias con emigrantes no reciben remesas. * Su principal fuente de ingreso es el jornal por lo que se vuelven vulnerables cuando no hay empleo.
Número de Hogares por Nivel / Resultado Formulario 03		
20 Hogares.	62 Hogares.	76 Hogares.

En la matriz anterior, al analizar los criterios vertidos por los informantes locales, se tiene una clara idea del panorama general de condiciones de bienestar de las familias localizadas dentro de la comunidad de El Naranjal.

Los criterios de caracterización se basan principalmente en acceso a educación, a servicios médicos privados, buena alimentación, a la posesión de tierra y a la producción agrícola y ganadera. También, entre estos criterios, se enumera la recepción de remesa como indicador de bienestar, todos estos factores se consideran determinantes para clasificar a las familias por orden de bienestar general.

Las familias del nivel I: muchos de los jefes de hogar de este nivel, además de tener posesiones materiales, cuentan con educación o profesión que a la vez les proporciona más oportunidades laborales, mejor remuneradas. Tienen mayores cantidades de tierras aptas para la producción agrícola y ganadera, algunas familias han tecnificado sus áreas de cultivo. En menor o mayor grado, las familias de este nivel poseen ganado o se dedican a la ganadería y producción de lácteos, además producen granos básicos, hortalizas y sandía. Las viviendas son de mejor calidad que las viviendas del nivel II y III, también tienen accesos a la telefonía fija en sus casas. Otro aspecto que mejora las condiciones de vida familiares es la recepción de remesas con lo que efectúan algunas inversiones en el mejoramiento de sus propiedades y viviendas.

Las familias del nivel II: se dedican a la producción de granos básicos principalmente (maíz, frijol), aunque –al igual que las familias del nivel I- también producen algunas

hortalizas. Pero, al comparar estos hogares con los del nivel I, disminuyen sus condiciones en cuanto a cantidad de producción y a los siguientes aspectos: acceso a servicios privados de salud, educación, posesión de tierras. etc. Tienen menos oportunidades de educar a sus hijos en los niveles intermedios y superiores.

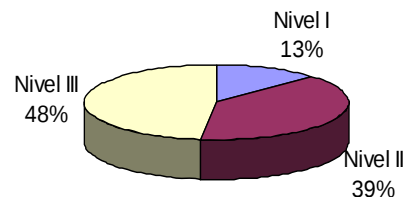
Las del nivel III: están restringidas por falta de tierras para producción y por la falta de empleo, y ya que estas familias viven del jornal tienen pocas posibilidades de pagar mejores servicios de salud, educación media y superior; por otra parte, la alimentación en estas familias es de inferior calidad que la de las familias del nivel I y II. Por otro lado, muchas de estas familias viven en viviendas arrendadas o prestadas.

5.2 Los hogares por nivel de bienestar.

Como puede verse en este gráfico, la mayoría de los hogares de la comunidad se encuentra entre el Nivel II y el Nivel III (87 %).

Por lo que se deduce que la mayoría de los hogares de El Naranjal son hogares con limitados accesos u oportunidades. Además, vale destacar que la mitad de estos hogares (48%) son hogares muy pobres donde los problemas de salud y alimentación son más visibles).

Porcentaje de Familias x Nivel de Bienestar.



6. La emigración en El Naranjal de acuerdo al nivel de bienestar.

Utilizando la información obtenida a través del formulario 03, elaborado para el diseño del marco muestral de la USM, se obtuvo el número de emigrantes de la comunidad de acuerdo al nivel de bienestar de su hogar de origen. En el presente apartado, se exponen los resultados del total de emigrados por nivel de bienestar y la afectación de los hogares por nivel, es decir, porcentaje de hogares con emigrante de acuerdo a nivel de bienestar.

6.1 Los Emigrantes por nivel de bienestar.

La comunidad de El Naranjal cuenta con una población total de 686 habitantes en la actualidad (mayo 2006), distribuidos en 158 hogares. Ahora bien, estos hogares reportan un número de 135 emigrantes, 134 en los estados unidos, por lo que se asume que de la sumatoria de emigrantes y habitantes actuales obtendríamos un número de 821 personas oriundas o procedentes de El Naranjal.

Al analizar el total de emigrantes, sumado al de habitantes actuales, se concluye que el 16% de la población de esta comunidad (tomando en cuenta a las personas que tuvieron residencia y hogares en esta comunidad) ha emigrado al extranjero (**ver cuadro No 4**).

Cuadro 4.
Porcentaje de emigrantes y habitantes en la comunidad.

Población	Personas	%
Emigrantes	135	16.44
Habitantes Actuales	686	83.56
Personas Oriundas	821	100

Ahora bien, los resultados de investigación indican la distribución de estos emigrantes tomando en cuenta el nivel de bienestar al que pertenecían de acuerdo a su hogar de origen, o antes del cambio de residencia en el extranjero. Este dato es relevante si se analiza el número total de habitantes por estrato, diferenciando los recursos de cada nivel y la importancia que puede tener la remesa con relación al total de hogares diagnosticado.

Con el total de personas oriundas de la comunidad, tomando en cuenta el número de emigrantes, podemos saber, ¿qué porcentaje de personas por cada N/B ha dejado su hogar o ha cambiado su residencia habitual por la emigración internacional?

Cuadro 5. Emigrantes por Nivel de Bienestar

	Nivel I	Nivel II	Nivel III	Total
Emigrantes.	48	63	24	135
Habitantes Actuales.	86	278	322	686
Total de Personas Oriundas por Nivel	134	341	346	821
Porcentaje de Emigrantes por Nivel	35.82	18.48	6.94	

Nota: % de emigrantes x Nivel, según el total de oriundos x nivel

Como nos indica el cuadro anterior, del total de personas oriundas del Nivel I (134), el 35% esta fuera del país, mientras que en el nivel II y III estos porcentajes son mucho más bajos (18.48 y 6.94 por ciento en orden respectivo). Esto podría indicar, primero, que las personas provenientes del nivel I tienen más acceso a recursos para costear el viaje a los EEUU, por lo que aumenta el porcentaje de emigración entre personas de este nivel, de acuerdo al total; en segundo lugar, indica que el envío de remesa es de suma importancia con relación a las condiciones de vida de los habitantes de este nivel. En conclusión, hay una relación estrecha entre recursos para el viaje de los emigrantes, y el aumento de recursos entre los hogares del grupo I por recepción de remesas.

Los hogares del nivel II y III, tienen menos emigrantes y por lo tanto reciben menos remesa, por lo que no aumentan sus recursos para mejorar condiciones de vida ni para financiar el viaje de nuevos emigrantes.

Estas observaciones se derivan de los totales de población y de los porcentajes representados, aunque -en total- el nivel II reporte más emigrantes que el nivel I.

6.2 La emigración en los hogares por nivel de bienestar.

Aunque el análisis total de la población de El Naranjal deja ver claramente la importancia de la emigración en cuanto a las condiciones de vida de las personas de esta comunidad, vale comparar el número de hogares que tienen emigrante por cada nivel, así como el promedio de emigrante por hogar.

Cuadro 6. Emigrantes por nivel de bienestar.

	Número de Emigrante por Nivel.	Hogares Sin Emigrante	Hogares Con Emigrante	Total Hogares	% de Hogares con Emigrantes por nivel.	Promedio de Emigrante por Hogar
Nivel I	48 personas	5	15	20	75	3.2
Nivel II	63 personas	25	37	62	59.67	1.7
Nivel III	24 personas	61	15	76	19.73	1.6
Total	135 personas	91	67	158		2.16

Como puede verse, la influencia de la emigración en los hogares del nivel I es muy alta, el 75 % reporta emigrado, con un promedio de emigrante por hogar de 3.2 personas, mientras que en el nivel II y III, este promedio disminuye a 1.7 y 1.6, en un menor porcentaje de hogares con emigrante por nivel.

El promedio de emigrantes, tomando el total de los hogares de la comunidad, es de 2.16 por hogar. 67 hogares reportan emigrante mientras que 91 no, de los 158 hogares de El Naranjal, el 42% tiene uno o más parientes en el extranjero.

7. Entrevista con el Grupo Focal de Parientes de Emigrantes.

Los impactos positivos y negativos de la emigración, en la comunidad y los hogares, se investigaron a través de una entrevista participativa con parientes de emigrantes. Para desarrollar el ejercicio en El Naranjal, se obtuvo apoyo de un grupo de personas (hombres y mujeres) voluntarias, quienes desarrollaron el ejercicio de manera práctica.

7.1 Impactos de la Migración y la Remesa en El Naranjal.

La entrevista con este grupo focal identifica los impactos positivos y negativos de la migración, separando este fenómeno de la recepción de remesa. Para esto, cada participante aportó su propio criterio y sus propias percepciones de acuerdo a la situación familiar y económica de los hogares y, en algunos casos, de acuerdo a la situación a nivel comunitario.

Para esclarecer cualquier duda de los participantes y que estos pudiesen diferenciar los impactos entre la emigración y la remesa, se especificó que la primera corresponde al movimiento de personas, mientras que la segunda es una transacción económica, en el caso de la remesa, los impactos negativos se refieren al mal uso que se le da al dinero o a la dependencia que pudiera crear.

Cuadro 7. Matriz de Impactos de la Emigración y la Remesa.

Migración		Remesa	
Impactos Positivos	Impactos Negativos	Impactos Positivos	Impactos Negativos
- <u>Deportaciones de padres y madres lo que a permitido reintegrarse y dirigir nuevamente la jefatura del hogar.</u>	-Desintegración familiar (infidelidad entre parejas, rebeldía en los hijos e hijas, pérdida del respeto familiar). -Pérdida de bienes económicos y materiales (dinero, terrenos etc.). -Accidentes (personas mutiladas). -Deportación en jóvenes (quienes ven truncadas sus oportunidades de mejorar su nivel de vida una vez que los deportan no logran su objetivo).	-Buena administración de la remesa en ciertas familias. - Construcción y mejoramiento de viviendas. -Compra de terrenos para agricultura y ganadería. -Compra de ganado. -Compra de medicamento para ganado. -Compra de vehículos automotrices. -Generación de empleo (albañilería, balconería industria metálica, carpintería, bloqueras). - Mejor educación (Primaria a secundaria y en ciertos casos hasta nivel superior). - Mejor salud (las familias tienen mejor posibilidad de visitar clínicas privadas y comprar su medicamento). - Ahorro en pocas familias.	-Mala administración de la remesa en algunos casos. -Dependencia de la remesa. -Mayor presencia de alcoholismo y drogadicción (en su mayoría en jóvenes). -Inseguridad (asaltos robos etc.). -Compra de armas de fuego.

7.2 Impactos de la emigración.

Entre las percepciones vertidas por los participantes puede entenderse que, en el caso de la emigración, uno de los impactos negativos principales es la desintegración familiar provocada por la separación, por ello, los entrevistados de El Naranjal enumeran como impacto positivo la deportación.

Un impacto negativo enumerado por los y las informantes, fue la pérdida de bienes. Se asume que estas pérdidas son producto del incumplimiento de compromisos económicos adquiridos antes, durante o después de la emigración.

Además de los accidentes producidos durante la emigración, o ya en el destino final del emigrante, los entrevistados reflexionaron sobre el impacto de la emigración entre los jóvenes. Cabe destacar que, aun cuando los jóvenes pierden la oportunidad de un mejor futuro al ser deportados, se podría mencionar otro impacto indirecto: los jóvenes

visualizan la emigración como principal alternativa para su futuro, por lo que descuidan estudios o su preparación para insertarse en el mercado laboral.

Por otro lado, la emigración de un padre, la de la madre o la de ambos, en algunos casos provoca rebeldía entre los hijos de emigrantes, falta de respeto a la familia y a sus costumbres, así como la mala inversión por falta de orientación y disciplina entre los hijos de emigrantes.

7.3 Impactos de la remesa.

Al analizar los impactos de la remesa, todas las opiniones positivas indican el mejoramiento de las familias en cuanto a condiciones de vida y accesos: salud, educación, vehículos, terrenos o ahorros en menor o mayor grado, la entrada de circulante a la comunidad impacta en los vecinos de los parientes de emigrantes.

La educación, así como la compra, remodelación o ampliación de la casa de habitación, pareciera ser la prioridad entre receptores de remesa. Esto indica un impacto significativo con relación a estrato social, salud y comodidad, además de que las remesas invertidas en viviendas significan también fuente de empleo para los vecinos. La remesa mejora el acceso de la familia a clínicas privadas de atención médica, además la posibilidad de adquirir los medicamentos recetados. Entonces, no es difícil suponer que la dieta de estas personas debe mejorar en proporción a su salud.

Hasta el momento no se puede calcular el impacto de la remesa en la producción de la comunidad, pero, los entrevistados enumeraron como un impacto positivo de la remesa la compra de terrenos agrícolas y la compra de ganado entre receptores de remesa.

Ahora bien, los impactos negativos de la remesa apuntan hacia el mal uso que las personas hacen del recurso recibido. La inversión en armas de fuego, el uso en bebidas alcohólicas u otros, es considerado por los vecinos como un impacto negativo que debe analizarse tomando en cuenta el efecto negativo que implica para los jóvenes la emigración de uno de sus padres o de ambos.

8. Entrevista con el Grupo Focal de Género.

En la comunidad de El Naranjal se logró efectuar la entrevista participativa con un grupo de mujeres, entre las participantes había esposas, madres, hermanas e hijos de emigrantes, con el objetivo de conocer los cambios en su vida emocional y económica. De esta manera, las entrevistadas expresaron lo que cada una siente y de igual manera manifestaron lo que otras familias de la comunidad están viviendo actualmente.

La entrevista consistía en comparar la situación de la mujer antes de la emigración y después, así como la situación de los niños y niñas, hijos de emigrantes. En esta entrevista, se valoró la posición de la mujer, con relación al uso de la remesa, la toma de decisiones en el hogar y la salud de las mismas.

En general, las valoraciones fueron establecidas de acuerdo a la experiencia de las entrevistadas y a sus percepciones

.Cuadro 8. Valoraciones positivas y negativas con sensibilidad de género.

Valoraciones Positivas	Valoraciones Negativas	Percepciones	
		Antes	Ahora
1.-Beneficiadas: Sus condiciones de vida han mejorado en la parte económica, y ahora viven mejor que antes.	Afectadas: Anímicamente ya que la falta física de sus parientes provoca miedos y temores que se acompañan de malestares o enfermedades comunes (dolor de cabeza insomnio, depresión etc.	Las esposas, madres o hermanas no tenían autoridad al momento de tomar decisiones en diferentes aspectos del hogar.	Estas mismas mujeres de este grupo de trabajo informan que ahora hay libertad al momento de tomar decisiones así como saber en que invertir la remesa y el poder participar en aspectos comunitarios (reuniones , actividades comunitarias)
2. Las mujeres en sus condición de esposas, compañeras de hogar, madres o hermanas acceden y deciden sobre el uso de la remesa, en que áreas y montos			
2.- La mayoría de las mujeres esposas o madres de esta	Antes cuando aun no se daba la emigración solamente el hombre decidía en la parte económica del hogar.	La mayoría de mujeres de esta comunidad tienen su esposo en	

comunidad deciden el uso de la remesa al recibirla de sus parientes			el extranjero y esto permite que exista la libertad de aprender a tomar decisiones en cuanto a las inversiones y uso de dinero,
3.-Ha mejorado la salud de los Hijos, hijas y demás dependientes por el recibo de la remesa.(Antes y Después de la migración y remesa)			
3.-ha mejorado mucho la salud física, ya que con la remesa que reciben pueden cubrir costos.		Hoy en día las familias visitan clínicas privadas y se pueden comprar las medicinas que allí les recetan, los niños pasan mas saludables ya que se les puede comprar vitaminas,	Antes de la migración las familias visitaban solamente el centro de salud o tomaban medicinas naturales.
4.-Al recibir remesa asisten las mujeres a servicios de salud, Cuales?			
4. La salud en las mujeres receptoras de remesas a mejorado ya que se chequean periódicamente y no se enferman de manera continua.	Antes solo visitaban el medico cuando se enfermaban mucho o si sentían algún tipo de infección en sus genitales o en otra parte del cuerpo.	Ahora las mujeres se hacen varios exámenes como las citologías, y otras revisiones de su aparato reproductor. Antes no se hacían revisiones ya que los esposos no lo permitían por celos y también por falta de recursos económicos y por pena a los médicos.	
5.-Ha aumentado el numero de embarazos en adolescentes o el promedio es igual que antes de la migración del padre y la madre(hijas de emigrantes y no emigrantes)			
5.Embarazos en adolescentes hijas de emigrantes e hijas de no emigrantes		Hijas de emigrantes Antes: Si habían pero en grado no muy elevado mayormente en jóvenes estudiantes de secundaria.	Hijas de no emigrantes Antes no se daban casos en estas familias. Ahora igual que las hijas de no emigrantes usan métodos

		Ahora: el nivel a reducido según las familias porque las jóvenes planifican con métodos anticonceptivos	anticonceptivos , estudian o hay un nivel de madures en cuanto a la vida sexual.
6.-Los niños y niñas asisten mas ala escuela o hay mayor deserción escolar (¿que pasa con estos niños al terminar la primaria, secundaria continúan estudiando y si no lo hacen porque razón?			
	6. Educación en niños y niñas hijos de emigrantes en cuanto a deserción y repetición de grados.	Antes: los niños no repetían grados pues siempre es la madre quien apoya en las tareas escolares.	Ahora: si la madre es la emigrada se dan casos de deserción y de repitencia de grados en esta comunidad (2do grado) pero estos niños que actualmente vive este proceso de separación cuentan con el apoyo de los maestros de la comunidad
7. Los jóvenes y las jóvenes asisten mas al colegio/ universidad o prefieren emigrar			
	7.-Educación en Jóvenes.	Antes: Los jóvenes solamente cursaban el plan básico y hacían trabajos de campo con sus padres, o se casaban.	Ahora: continúan estudiando hasta plan básico y deciden viajar a estados unidos para ahorrar y comprar propiedades y hacer un patrimonio para trabajar.
8.-Como se siente las familias que reciben remesa y las que no reciben remesas (antes y ahora)			
8.-Las familias que reciben remesas se sienten con alegría, ya que las condiciones de vida son muy satisfactorias para ellas económicamente.	También en la parte negativa estas familias sienten tristezas, ansiedad, dolor por la ausencia de sus parientes.	Antes: carecían de recursos económicos pero manifiestan vivían sin preocupaciones y mas tranquilas.	Ahora: su condición económica ha mejorado y tienen más bienes pero las enfermedades y los miedos no las dejan estar en tranquilidad por la ausencia de sus familiares.

9. Proceso de Mapeo y Relevamiento de Información para el formulario 03 en El Naranjal.

Por los investigadores locales:

Para el abordaje en esta comunidad se contaba dentro del comité de apoyo Municipal de Santa María del Real, con los líderes del patronato comunal dirigidos por la presidenta, señora Marlen Zelaya, quienes desde la reunión municipal se mostraron muy interesados en apoyar los procesos de investigación para lo que se planifico la ejecución de un abordaje a nivel de la comunidad de El Naranjal y de esta manera conocer más del contexto de la comunidad y de las familias.

El primer contacto se efectuó el día 22 de abril 2006, en esta reunión de contacto inicial se reunió un grupo de mujeres que nos detallaron algunas experiencias vividas a través de una conversación abierta. También se hablo sobre los impactos que la migración y las remesas han generado en la comunidad, al nivel familiar y comunitario.

La siguiente reunión, la de mapeo comunitario, se desarrolló en el salón comunal el viernes 26 de mayo, en esta participaron hombres y mujeres aportando sus percepciones en cuanto a la comunidad y las familias con emigrantes y sin emigrantes.

Para el levantamiento de la información del formulario 03, para el diseño del marco muestral de la USM, se trabajó al finalizar la reunión comunitaria, para esto se formaron varios grupos liderados por los investigadores locales y encuestadores locales, esto dio resultado porque la comunidad es pequeña y todos se conocen bien.

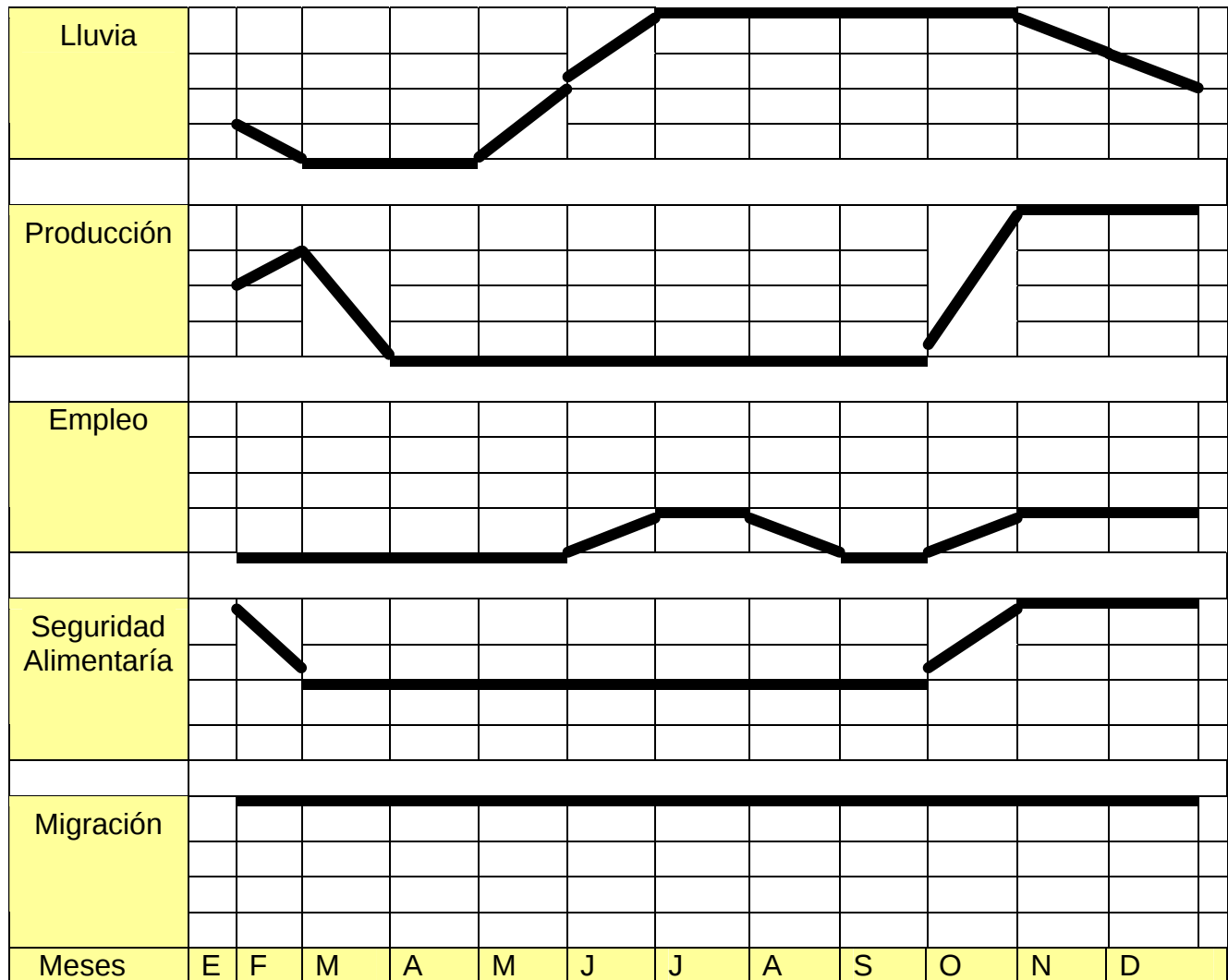
Los nombres de los encuestadores son:

- José Isaí Moreno
- Imalda Molina
- Marlen Zelaya

ANEXO 1

Línea de Tendencias

Grafica de la Línea de Tendencias Anuales El Naranjal.



ANEXO 2

Listados.

Listado de Participantes.
Reunión de Contacto Inicial / El Naranjal
22 de abril del 2006

Nº	Nombre	Organización que Representa
1	Ana Carolina Mendoza	Estudiante
2	Adelma Castro	Ama de casa
3	Cesar Manuel Galiano	Productor
4	Martha Hernández	Ama de casa
5	Gisela Orestila Molina	Maestra de educación.
6	Helinda patricia Briceño	Estudiante
7	Marlen Zelaya	Patronato Comunal
8	Imalda Molina	Patronato comunal
9	Lilian Dixiana Sarmiento	Comité de saneamiento

Listado de Participantes.
Reunión de Mapeo Comunitario / El Naranja
26 de Abril del 2006

Nº	Nombre	Organización que representa
1	Martha Elena Molina	Estudiante
2	Ana Yessenia Muñoz	Estudiante
3	Celia Lizeth Osorto	Estudiante
4	Karen Suyapa Osorto	Estudiante
5	Fani Yamileth R.	Estudiante
6	Cándida Rosa Muñoz	Estudiante
7	Karen Edith Molina	Estudiante
8	Sandra Patricia Muñoz	Patronato
9	Vilma E. Rivera	Ama de casa
10	Victorina Girón	Ama de casa
11	Betzaida Alvarenga	Patronato
12	Juana Rivera	Ama de casa
13	Paula Velásquez	Ama de casa
14	Mandina Sorto	Ama de casa y modista
15	Melina Patricia Briceño	Estudiante
16	Ana Carolina Mendoza	Estudiante
17	Dominga Fabiola Briceño	Estudiante
18	Keidy Rodríguez	Estudiante
19	Dunia Mallen	Sastre y junta de agua
20	Olma Castro	Ama de casa y , saneamiento
21	Gisela Orestila Molina	Sastra
22	Lilian Dixiana Galeano	comité SANAA
23	Cesar Manuel Galeano	Estudiante
24	Martha Hernández.	Ama de casa

ANEXO 3

Listado de Jefes de Hogar Por Nivel de Bienestar.

Familias por Nivel de Bienestar		
Nivel I	Nivel II	Nivel II
Lorenzo Briceño Ricardo Hernández Armando Fuentes Robert Armando Rodrigues Carlos Roberto Zelaya Plutarco Muñoz Perea. Plutarco Muñoz (Hijo). Alejandra Peralta Rubén Molina Julio Rodríguez Carlos Quezada Felipe Armando Madrid Ángel Trinidad Molina Jesús Herrera Humberto Morales Manuel Jesús Rodríguez Rodimiro Madrid Jesús Cálix Nora Rodríguez Ricardo Santos	Juana Rivera. Santos Roberto Muñoz. Dagoberto Barahona. Dunia Del Carmen Mallen. Reinaldo Mallen. Miguel Ángel Mendoza. Ricardo Sánchez. Luís Armando Sánchez. Marlene Mallen. Cesar Galeano. Juviny Reyner Murillo Muñoz. Yanina Zuniga. Carlos A gusto Rodríguez Molina. Jorge Figueroa. José Santos Funez. José Borjas. Dunia Suyapa Varela. Juan Miguel Mallen Rosales. Blassina Marine Rodríguez. José Eulogio Cálix. Betzaida Alvarenga. Héctor Alejandro Molina. Bernabé Rodríguez. Anabel Sánchez. José Adrián Ulloa. Marcelino Turcios. Luís Antonio Muñoz. Sandra Patricia Muñoz. Carlos Rodríguez Peralta. Marvín Mejía. Denia Fuentes.	Carlos Raúl Muñoz. José Antonio Muñoz Barahona. Héctor Enrique Muñoz. Alma Esperanza Castro. Josefina Sánchez. Ramiro Rodríguez Molina. Medardo Francisco Ulloa. Carlos Agustín Fuentes. Ángel Rosidel Salgado. Luís Fernando Ávila. Obilson Nahum Rivera. Santos Ovilson Ávila. Raúl Rosales. Santos Benigno Caballero. Maira Mejía. Oscar Alonso Zelaya. Jairo Mendoza. Nicanor Peralta. Fabricio Rodríguez. Jorge Fuentes. Silvia Munguia. Dublas Mendoza. Ligia Martínez. Miguel Moradel. Aleyda Mendoza. Carlos Cristóbal Ulloa. Rosa Delia Martínez. Roque Jeremías Rodríguez. Edgar Enrique Muñoz. Félix Manuel Molina. Leonardo Murillo.

	Bernardo A. Molina Martínez. Gisela Orestila Molina. Bernardo A. Molina Rodríguez. Alonso Molina. Adilia Molina. Mariana Ulloa. José Manuel Matute Gallo. Mayra Rodríguez. Mivia Rodríguez Molina. Martha Murillo. Ignacio Rodríguez. Miguel Ángel Rodríguez Mejia. Miguel Ángel Rodríguez Zelaya. Oscar Rodríguez Cáliz. Nancy Rodríguez. Milton Sánchez. Pedro Santos Maradiaga. Antonio Sánchez. Suyapa Muñoz. Virgilio Herrera. Blassina Santos. Tulio Paz. Héctor Fuentes. Porfirio Fuentes. Tulio Fuentes. Francisco Fuentes. Rene Matute. Lidia Murillo. Paula Briceño. Blanca Rodríguez. Reyna Muñoz Murillo.	Marvín Muñoz. Dublas Antunez Reyes. Víctor Mejia. Elvin Rodríguez. Maria Cortes. Digna Rodríguez Ponce. Fernando Rodríguez. José Manuel Matute. Oscar Rodríguez Molina. Concepción Mejia. José Muñoz Perea. José Luis Sanchez. Ramon Sanchez. Henry Alexander Zelaya. Betty Muñoz. Lourdes García. Digna Rodríguez. José Mejia. Mario Santos Sorto. Georgina Santos. Mario Mejia Varela. Susana Cáliz. Oscar Mendoza. Justo Mena. Jehovany Molina. Elba Beatriz Muñoz. José Rene Rodríguez. Ángel Roberto Zelaya. Rene Herrera. Abelardo Muñoz. Humberto Cáliz. Ismael Gonzáles. Francisco Muñoz. Abel Murillo. Modesto Muñoz Murillo. Víctor Muñoz Murillo. Mario Rodríguez. Gloria Vargas. Flavio Borjas. Arlinton Mendoza.
--	---	---

		Dionisio Vásquez. Gonzalo Bonilla. Normandina Sorto. Dilcia Saucedo. Delma Saucedo.
--	--	--